

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 62 (1975)  
**Heft:** 5: Erhaltung und Restauration = Conservation et restauration

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# In einem der ältesten Gasthäuser der Schweiz bietet ein Hoval-Kessel Behaglichkeit.



Schon 1259 erwähnt die Chronik das Gasthaus Krone in Dietikon. Damals war es eine Taverne. Heute ist es ein bekanntes Hotel mit Atmosphäre, in der sich die Gäste wohl fühlen. Herr Gstrein, der Besitzer, schaffte im Jahre 1953 einen Hoval-Kessel an. Seit über 20 Jahren heizt dieser das Hotel. Und darüber hinaus liefert er jeden Tag warmes Wasser nach Bedarf. Auf sparsame Art, ohne Störung, ohne Unterbruch. Ein Beispiel von vielen, das zeigt, wie Hoval-Kessel zum Komfort und zur Behaglichkeit beitragen.

Bei der Anschaffung eines Heizkessels lohnt es sich, sorgfältig zu wählen – wie dies im Hotel Krone getan wurde. Denken Sie an die Sparsamkeit im Brennstoffverbrauch, an die einfache Bedienung und an eine stets ausreichende und wirtschaftliche Warmwasserversorgung. Auch auf eine lange Lebensdauer des Kessels, auf eine umweltfreundliche Verbrennung, auf den Kundendienst und auf die Garantie sollten Sie sich verlassen können. Sie erhalten jetzt 10 Jahre Hoval-Garantie gemäß unserem Garantieprogramm.

Leisten auch Sie sich Behaglichkeit! Ob es um ein Einfamilienhaus, einen grossen Bau oder eine Siedlung geht, ob Neubau oder Umbau, verlangen Sie nähere Unterlagen und die Broschüre «Vom Heizen, vom Warmwasser, vom Wohnkomfort». Ob Sie mit Öl, Gas, Koks oder Holz heizen, Sie finden bei uns Ihr Kesselmodell. Es gibt sogar Hoval-Kessel, die sich für alle Brennstoffe eignen.

Hoval Herzog AG  
8706 Feldmeilen  
Telefon 01-925 6111  
Büros in Bern, Reinach/Basel,  
Lausanne, Lugano



**In der Schweiz vertraut man Hoval.**

# Hoval®

Hoval – für Heizung, Warmwasser, Klima und Energierückgewinnung.



## diana schafft Wohnbehagen

**diana**<sup>®</sup>

diana-hit heißt dieser robuste Nadelfilzteppich von KING. Er hält weit mehr aus als hölzerne Eisenbahnräder. Etwa Fussballschuhe, kantige Tischbeine, Bürostühle, Farbkleckse oder Schaukelpferde. Deshalb fühlen sich Klein und Gross auf diana-Tepichböden so wohl.

Und dies zu Recht: diana gibt es in 7 vollsynthetischen Qualitäten, zum Teil mit Kompaktschaumrücken, in Rollen oder Platten, uni oder bedruckt, in 25 modischen Farben und für jeden Wohn- oder Arbeitsbereich.

**Wichtig für den Architekten:** Der Fachhandel zeigt Ihnen gerne die vollständige diana-Kollektion. Verlangen Sie technische Unterlagen, Farbmuster oder EMPA-Zeugnisse direkt bei uns.

Technische Angaben über KING-Produkte finden Sie auch in der Schweizer Baudokumentation unter der Referenz: (33) 2 L 1153



E. KISTLER-ZINGG AG, Teppichfabriken, CH-8864 Reichenburg SZ, Tel. 055/67 12 12

## Toscana Seit Jahren



Seit Jahren vermitteln wir in der Toscana Bauernhöfe, Villen, interessante Grundstücke usw. Zwei Beispiele:

- kleiner Bauernhof, 4 ha Land, einmaliger Ausblick auf Elba und die Maremma. Etwa 25 km vom Meer und 2 km vom Dorf entfernt, sFr. 25 000.-
- altes toscanisches Bauernhaus auf einer Hügelkuppe. Herrlicher Ausblick über Wälder und Hügel. 5 ha Land. Wasser. Elektrizitätsanschluss möglich. 40 km vom Meer entfernt. sFr. 55 000.-

Verlangen Sie unseren ausführlichen Farbprospekt mit der Verkaufsliste;

**auch France-Sud**, Burgund, Gascogne, Dordogne

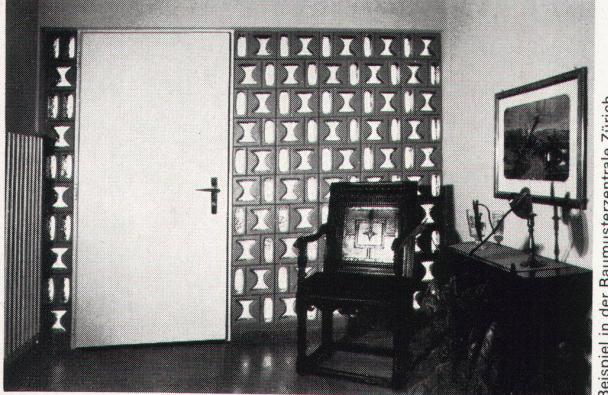
P. Aebersold, A. Digenti, internationale Immobilienagentur,  
Walchestrasse 17, CH-8023 Zürich, Telefon (01) 28 95 05.

## Küchen besser und perfekter

Bruno Piatti  
Bauelemente



Riedmühlestrasse 16  
8305 Dietlikon  
Tel. 01/833 16 11



Beispiel in der Baumusterzentrale Zürich.

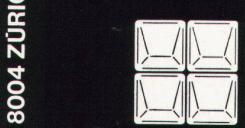
Eingangspartie aus künstlerisch dekorativen Glasbausteinen INTAGLIO.

Glasbausteine bieten viel mehr Gestaltungsmöglichkeiten als die konventionelle Verglasung. Lichtstreuung, Isolation, Schall-dämmung, Sicherheit gegen Feuer und Einbruch sowie dauernde Glasklarheit stempeln den Glasbaustein zum modernen, exklusiven Bauelement.

Verlangen Sie unverbindlich Vorschläge und Kombinations-zeichnungen.

Lieferung und Montage inkl. Metalltürzarge kurzfristig.

## SCHNEIDER + SEMADENI

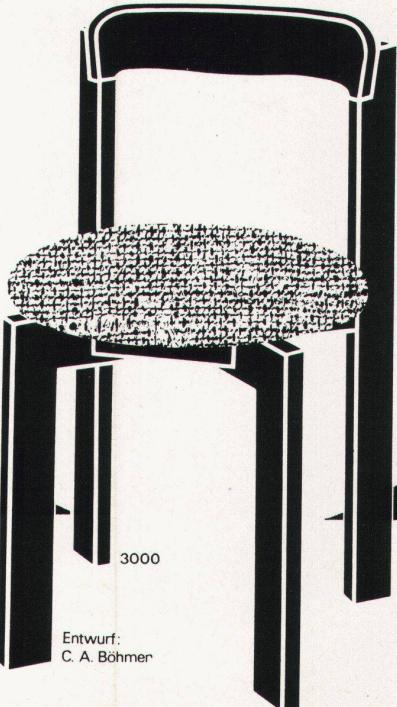


Spezialfirma  
für Glasbetonbau  
Feldstrasse 111, 8004 Zürich  
Tel. 01/39 86 63 und 23 78 08

# DAS TEAM:

- Bauherr
- Architekt+
- Stuhl- & Tischfabrik Klingnau AG

5313 Klingnau AG Tel. 056 / 45 27 27



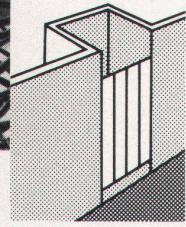
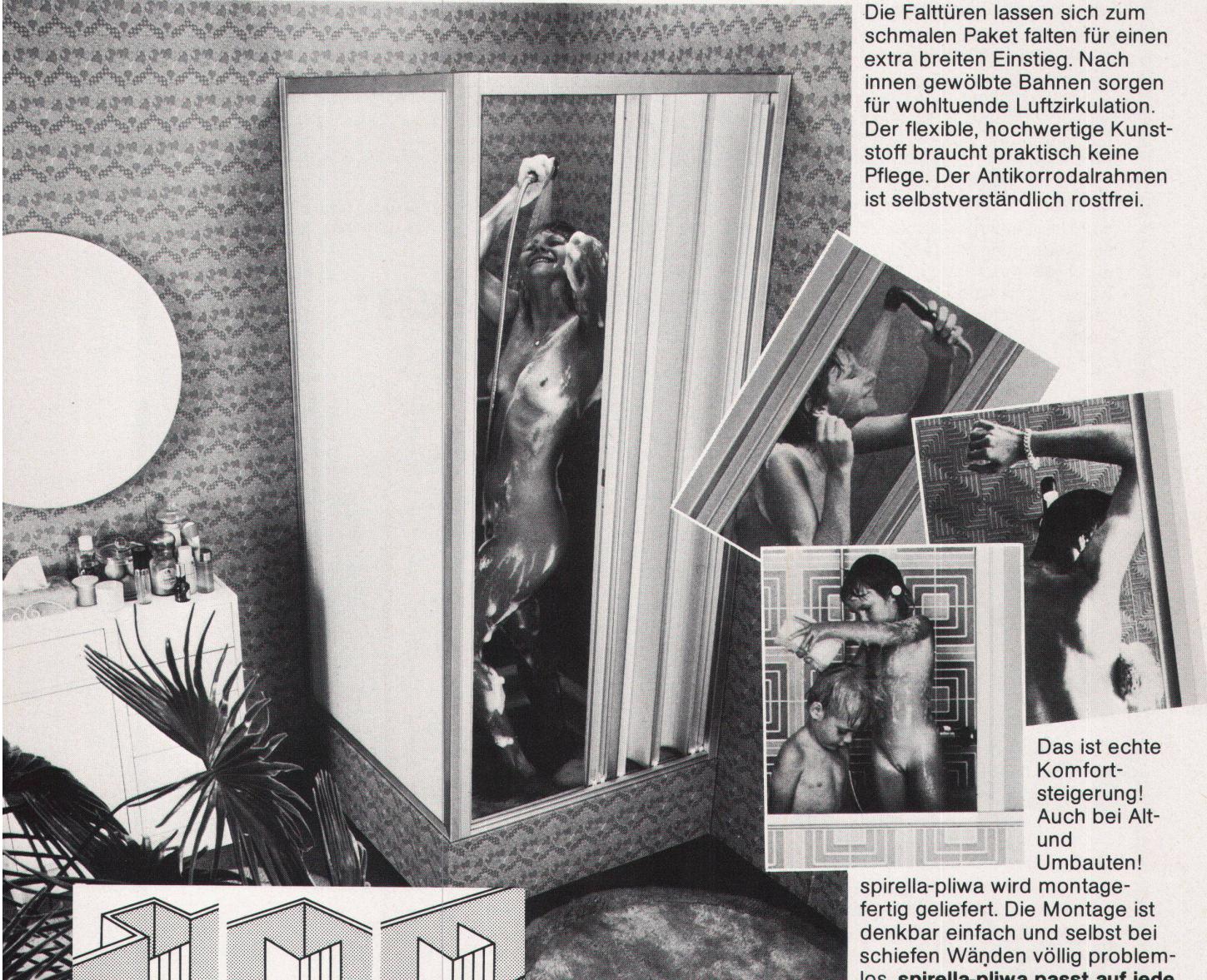
Entwurf:  
C. A. Böhmer

# Neu. spirella-pliwa®

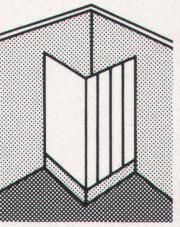
## Der erfrischende, spritzige Dusch-Hit von spirella

spirella bringt: das neue, erregende Dusch-Erlebnis. Mit spirella-pliwa, dem fantastischen Dusch- und Badefalttüren-Programm. Da kann man voll aufdrehen, sorglos spritzen, das Wasser so richtig geniessen.

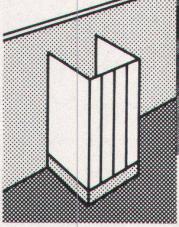
Die Falttüren lassen sich zum schmalen Paket falten für einen extra breiten Einstieg. Nach innen gewölbte Bahnen sorgen für wohlende Luftzirkulation. Der flexible, hochwertige Kunststoff braucht praktisch keine Pflege. Der Antikorrodalrahmen ist selbstverständlich rostfrei.



Falttür vorn



Falttür vorn mit festem Seitenteil links oder rechts



Falttür vorn mit festen Seitenteilen rechts und links



Nische, in Ecke oder u-förmig eingebaut. Denn spirella-pliwa gibt es in unzähligen Breiten und Variationen. Eine davon passt immer.

Planen Sie Ihre Dusch- und Baderäume attraktiver mit spirella-pliwa. Denn was attraktiver ist, ist auch wertvoller und macht mehr Freude. **Fordern Sie weitere Unterlagen bei:**

spirella s. a. Industriestrasse 30  
8302 Kloten Telefon 01 814 05 05

**Die neue Idee,  
die Sie einplanen müssen.**

**spirella pliwa®**  
system showerfold

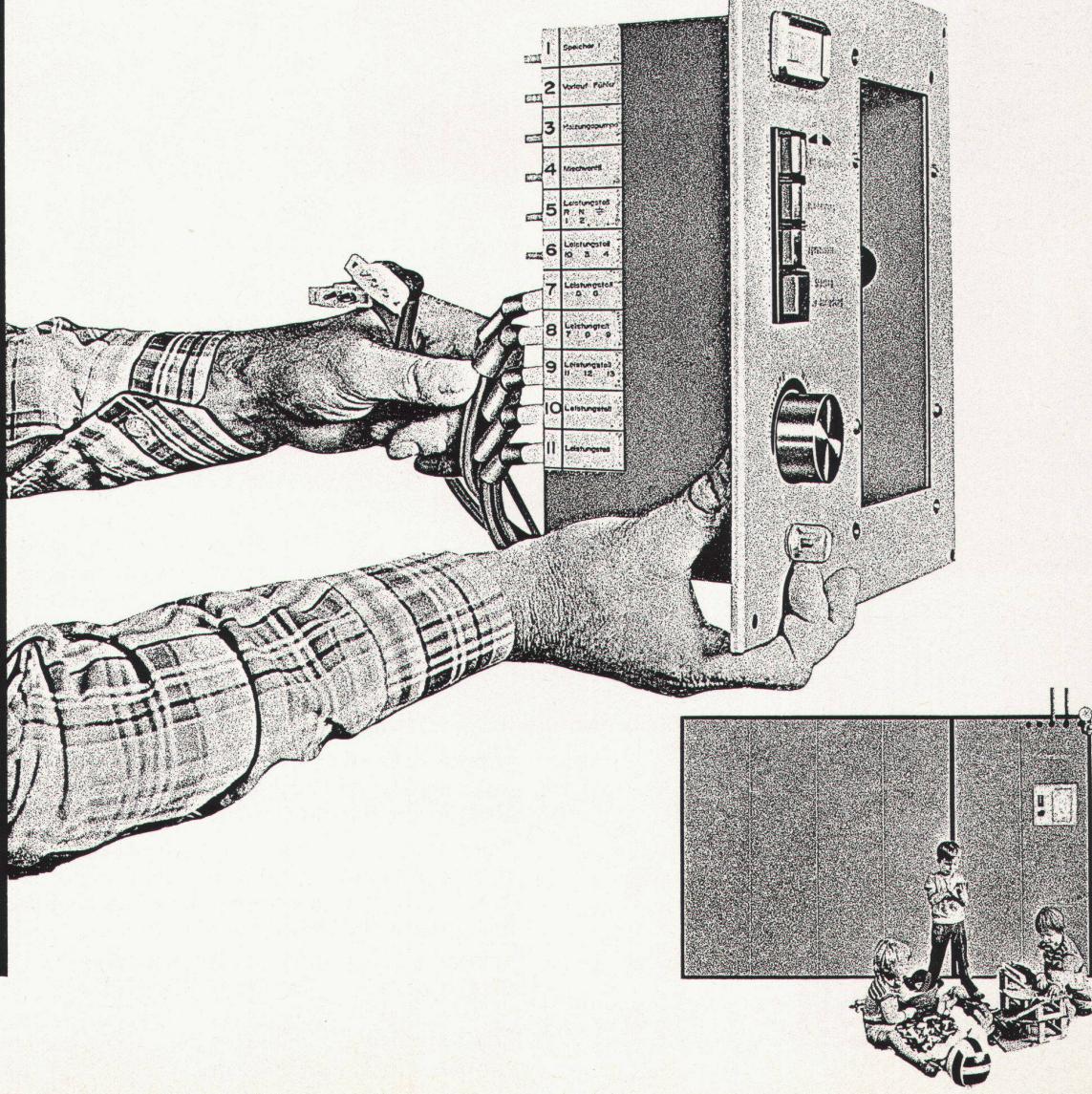
# Kompakt-Bauteile

## Vorteil Nr. 1 der Forster GS Elektrozentralheizung

- steckbare Elektro-Anschlüsse
- schnellere und einfachere Montage
- geringe Bauhöhe, bessere Anpassungsmöglichkeit
- wenige bewegliche Teile, kleineres Störungsrisiko
- wirtschaftlicher durch neue Isolationsart
- geschlossenes System, kein Korrosionsrisiko

Die neue Forster-Elektrozentralheizung, Typenreihe GS, kann an jedem bestehenden Zentralheizungsnetz angeschlossen werden. Dank kleiner, kompakter Baugruppen ist das Einbringen in Neu- und Umbauten problemlos. Die anschluss- und steckerfertigen Bauteile ermöglichen die Montage durch den Installateur.

Keine zusätzlichen Wärmeübertragungsverluste, da das Speichermedium auch als Wärmeträger dient.



Verlangen Sie Unterlagen oder nutzen Sie unsere kostenlose Beratung.

**BON** Ich wünsche:

techn. Unterlagen  Vertreterbesuch

Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort/PLZ \_\_\_\_\_

Hermann Forster AG  
Unternehmensbereich Elektrozentralheizungen  
9320 Arbon Telefon 071 46 91 91

## forster



Ein Programm für alle Ansprüche:  
Zweipunkt-, Dreipunkt-, Wendebetriebs-  
und Automatic-Anlagen mit 2 bis 800 Stationen.  
Fahrrohr-Nennweiten 60, 85, 100 und 124 mm.  
Spezialbüchsen  
für Spezialfälle.

Wenn Sie finden,  
qualifizierte Leute sollten auch  
qualifizierte Arbeit leisten:

## Rohrpost von Autophon!

Herumsausen kann jeder. Sollte aber nicht!

Für Botengänge im Betrieb gibt es einen schnelleren, leiseren, wirtschaftlicheren, zuverlässigeren und verschwiegeneren Helfer: die Airfix-Rohrpost von Autophon.

Sie befördert sicher und schnell: Akten, Dossiers, Lochkarten, Arbeitspapiere, Röntgenfilme, Zeichnungen, Pläne, Werkzeug, Klein- und Ersatzteile, Schlüssel, Wechselgeld und vieles mehr.

Der Einbau einer Airfix-Rohrpost ist (dank kleiner Bogenradien) einfach.

Für alle Anforderungen gibt es im Airfix-Programm die richtige Anlage.

**AUTOPHON AG** Zürich 01-36 73 30/St. Gallen 071/25 85 11/Basel 061-22 55 33  
Bern 031-42 66 66/Luzern 041-44 04 04

**TÉLÉPHONIE SA** Lausanne 021-26 93 93/Sion 027-2 57 57 **AUTOPHON**  
Genève 022-42 43 50 **Generalunternehmer für**  
**Kommunikationsanlagen**

Die Gimmer-holmer-längmer-bringmer-Rohrpost interessiert mich.  
Senden Sie mir Unterlagen.  
Autophon AG, Vertriebsleitung Einsenden an  
Name \_\_\_\_\_  
Firma \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
Einsendung Schweiz, Stauffacherstr. 145, 3000 Bern 22

**Airfix -**  
**die Gimmer-holmer-**  
**längmer-**  
**bringmer-**  
**Rohrpost.**



de Sede

fertigt aussergewöhnliche Polstermöbel

- deshalb benötigen wir auch

- aussergewöhnliche Mitarbeiter

wir suchen

'den' Innenarchitekten

(mit kommerziellem Flair)

Aufgabenbereich:

Messestände im In- und Ausland und Studios in ganz Europa sind zu planen, zu gestalten und zu überwachen. Ihre tatkräftige Mit hilfe bei der Ausführung und Erstellung wird erwartet. Aber auch in unserer Designabteilung ist Ihre Kreativität erwünscht.

Anforderungen:

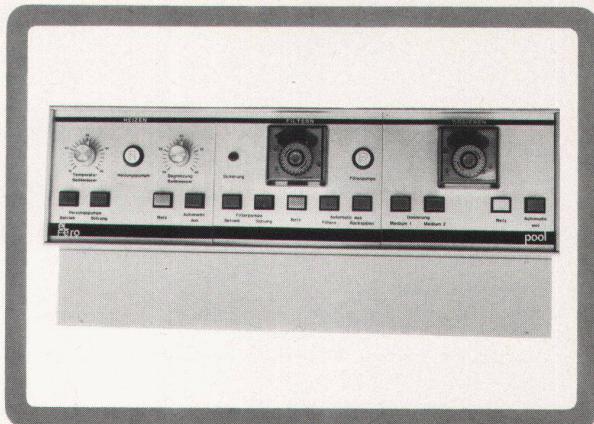
Schweizer Staatsangehörigkeit, handwerkliches Geschick, französische und englische Sprachkenntnisse, sowie Organisationstalent. Erfahrung in der Dekoration der Schaufenster von Einrichtungshäusern wären von Vorteil.

Was Sie erwartet:

Ein Ihren Leistungen entsprechendes Salär und fortschrittliche Sozialleistungen in einem zukunfts sicheren Unternehmen. Die Möglichkeit, Ihr Bestreben nach Per fektion und Selbständigkeit für eine faszinierende Aufgabe einsetzen zu können. Und was auch wichtig ist, es erwartet Sie ein junges, dyn amisches Mitarbeiterteam.

Gerne erwarten wir Ihre schriftliche Be werbung mit Lebenslauf und Handschrift probe. Bitte richten Sie diese an:

De Sede AG Direktion CH-5313 Klingnau



**Elfero-pool**

Schwimmbadsteuerung mit elektronischer Temperaturregelung

**heizt - filtert - dosiert**

**elFero**

Elfero AG Fabrik für Elektronik und Feinmechanik  
5616 Meisterschwanden Schweiz Tel. 057 7 94 55

**IN  
FORMA  
TION**

OTTO KOLB DESIGN AG

SYSTEMKOPF

KOMBIKOPF

G1-TYP 11/90 auch Spezialanfertigung

G2-TYP 11/75 norm

G3-TYP 11/60

H-TYP NEU

OTTO KOLB DESIGN AG

DER BAUHERR RECHNET

INT. MUSTERSCHUTZ  
INL. AUSL. PATENTE  
DESIGNO.KOBARCH.

8306 BRÜTTISELLEN  
TEL. (01) 833 11 19

DER BAUHERR RECHNET  
MIT  
KOLB'S SPINDELNORM EISENTREPPE

# Wir führen Spezialitäten

Zum Beispiel:  
Der Herdvollautomat  
**meISTERKOCH 7414**



**SIEMENS**  
Einbaugeräte  
mit dem gewissen Extra

Automatisch brät, backt und kocht der MEISTERKoch HU 7414. Mit der Bratautomatik (nur Siemens hat sie), den 2 Automatikplatten, der 12-Stunden-Zeitschaltautomatik. Das macht ihn zum Vollautomaten.

Weitere Pluspunkte: Backwagen und Vollglastüre, Backofenbeleuchtung, INTENSIVGRILL mit Grillschirm, Tageszeituhr mit Signalgeber, Front-Netzsteckdose 220 V, Geschirrwagen als Wärmeraum.

HU 7414: Unterbaumodell 820 mm hoch, 592 mm breit, 590 mm tief.

HE 7414: Einbaumodell (ohne Geschirrwagen) 598 mm hoch  
HU 7471: wie HU 7414, jedoch mit **Selbstreinigung** durch Pyrolyse.

**Coupon** für detaillierte Unterlagen  
Siemens-Albis AG, Abt. Haushaltgeräte, 8953 Dietikon/ZH

Name: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_

52.4.34  
W

# PROBLEM 5:

( Aus «my home», also dem eigenen Heim... )

|                                | sehr wichtig | wichtig | weniger wichtig |
|--------------------------------|--------------|---------|-----------------|
| bleibend schönes Aussehen      | ✓            |         |                 |
| Schallisolation                |              | ✓       |                 |
| schwer entflamm- und brennbar  |              |         | ✓               |
| wohnlich, behaglich, natürlich | ✓            |         |                 |
| Strapazierfähigkeit            |              | ✓       |                 |
| gutes Reinigungsverhalten      | ✓            |         |                 |

Der Architekt entschied sich für Wollsiegel-Teppiche, weil sie die Anforderungen optimal erfüllen, gut zu seinem Baustil (viel Holz) passen, und sich Wohnungen mit erstklassigen Teppichböden besser verkaufen lassen. Die Wollsiegel-Qualität Walo Rusticana – beige und braune Berber Bouclés – entsprach genau seinen Vor-

stellungen. Alle Räume der Überbauungen «Ackerstrasse» und «Erlenweg» in Obersiggenthal und «Niederwies» in Untersiggenthal wurden durch das Teppichfachgeschäft Josef Aebischer, Wettingen mit dieser Qualität ausgestattet. Total 7500 m<sup>2</sup>.

**Man sollte bei der Wahl  
des Teppichs nichts dem Zufall überlassen.**

# LÖSUNG 5:

( ... macht ein Wollsiegel-Teppichboden *(my castle)* )



Wollsiegel-Teppiche haben eine geringe Anschmutzbarkeit, sind leicht zu pflegen und besitzen eine ausgezeichnete Beständigkeit der Struktur. Sie bieten ein Höchstmaß an Wohnlichkeit und Behaglichkeit. Reine Schurwolle ist schwer entflammbar, isoliert gut und neigt kaum zu elektrostatischer Aufladung. Gebrauchs-

und Vergleichstests, Anwendungsbeispiele und Erfahrungswerte aus zahlreichen Ländern durch International Wool Secretariat, Klausstrasse 43, 8008 Zürich, Telefon 01 47 46 30.

**Wollsiegel-Qualität:  
Darauf können Sie sich verlassen.**





Basel, 15. Januar 1975, 18.06 Uhr.

B&W

## Mit Foamglas-Wärmedämmstoff wäre hier kein 10-Millionen-Grossbrand entstanden.

### Foamglas ist und bleibt für immer unbrennbar.

Foamglas besteht aus reinem Glas ohne Bindemittelzusätze, ist vollkommen anorganisch und unbrennbar.

Das kann für Sie von grösster Bedeutung sein. Brennbare Luftschatz-Wärmedämmstoffe z. B. können Brände von einem Raum rasch über ein ganzes Gebäude tragen. Aus einem leicht zu bekämpfenden Büraumbrennen wird so oft in kürzester Zeit ein riesiger Grossbrand und ein Schaden, der nicht nur Millionen kostet, sondern auch Produktionsausfall bedeutet.

Foamglas hilft solche Schäden zu verhüten und bietet zudem eine einmalige Kombination von weiteren Vorteilen.

### Wasser- und dampfdicht.

Foamglas ist dank seiner Struktur und Zusammensetzung absolut wasser- und dampfdicht. Der Einbau einer Dampfsperre erübrigts sich. Foamglas hat hohe Anwendungsgrenztemperaturen und kann deshalb

auch in Heissbitumen eingegossen werden. So bildet es z. B. beim Einbau in Decken eine zusätzliche Abdichtungsschicht.

### Gleichbleibender Feuchtigkeitsschutz.

Foamglas bleibt für immer absolut trocken und nimmt keine Feuchtigkeit auf (gleichbleibender Lambda-wert). So haben Sie im Sommer und Winter den gleichen Wärmeschutz.

### Massbeständig und hohe Druckfestigkeit.

Foamglas ist vollkommen massbeständig, hat eine hohe Druckfestigkeit und einen lin. Ausdehnungskoeffizienten, der praktisch dem von Beton gleichkommt. So entstehen keine Spannungsschäden, und selbst die Anwendung für den Parkhausbau wird ermöglicht.

### Schädlingsicher und säurefest.

Foamglas können Schädlinge jeder Art wie auch gewöhnliche Säuren und deren Dämpfe nichts anhaben. So bleibt der Wärmedämmstoff auch vor organischen und den meisten chemischen Einflüssen geschützt.

### Leichte Bearbeitung und grosses Programm.

Foamglas gibt es in unzähligen Varianten: Platten in verschiedenen

Grössen und Dicken, Rohre in unzähligen Dimensionen u. v. m. Mit einer Handsäge lässt sich Foamglas nach Bedarf leicht bearbeiten.

## FOAMGLAS®

der wirtschaftliche  
Wärmedämmstoff – für immer.

Jac. Huber & Bühler  
Nachf. Dr. H. + R. Bühler  
Mattenstrasse 137 · 2500 Biel  
Telefon 032/25 88 33 · Telex 34116

### Informationsbon

Einsenden an  
Jac. Huber & Bühler,  
Mattenstrasse 137, 2500 Biel

Ich bitte Sie, mir Foamglas-Unterlagen zuzustellen.

Adresse:

W